

Librarium

# ДЖОН СТЮАРТ МИЛЛЬ

О ПОДЧИНЕНИИ ЖЕНЩИНЫ



РИПОЛ КЛАССИК

На первый взгляд в наше время женщины  
сравнились в своем положении с мужчинами.  
У нас есть право голоса и выбора как такового,  
мы свободны в убеждениях и передвижениях.  
Формально.  
Фактически же каждую из нас с детства  
приучают к мысли о «женском счастье»  
и «бабьей доле», неразрывно связанных  
с подчинением мужчине.  
Джон Стюарт Милль заговорил об этом одним  
из первых почти 150 лет назад, доказывая,  
что гармоничное развитие общества  
невозможно без полноценного участия женщин.  
Увы, его тезисы могут показаться смелыми  
даже сейчас.

*Дарья Рублева*

**JOHN STUART  
MILL**  
THE SUBJECTION  
OF WOMEN

**ДЖОН СТЮАРТ**  
**МИЛЛЬ**  
О ПОДЧИНЕНИИ  
ЖЕНЩИНЫ



РИПОЛ  
КЛАССИК  
Москва  
2020

УДК 122/129  
ББК 87.6  
М60

*Вступительная статья О. В. Харитоновой  
Перевод с английского Г. Е. Благосветлова*

**Милль Дж. С.**  
М60 О подчинении женщины / Джон Стюарт Милль ;  
[пер. с англ. Г. Благосветлова ; вступ. ст. О. Харитоновой]. — М. : Группа Компаний «РИПОЛ классик»,  
2020. — 304 с. — (Librarium).

ISBN 978-5-386-12237-9

Джона Стюарта Милля смело можно назвать одним из первых феминистов, не побоявшихся заявить Англии XIX века о «легальном подчинении одного пола другому»: в 1869 году за его авторством вышла в свет книга «О подчинении женщины». Однако в создании этого произведения участвовали трое: жена Милля Гарриет Тейлор-Милль, ее дочь Элен Тейлор и сам Джон Стюарт. Гарриет Тейлор-Милль, английская феминистка, писала на социально-философские темы, именно ее идеи легли в основу книги «О подчинении женщины». Однако на обложке указано лишь имя Джона Стюарта. Возможно, они вместе с женой и дочерью посчитали, что к мыслям философа-феминиста прислушаются скорее, чем к аргументам женщин. Спустя почти 150 лет многие идеи авторов не потеряли своей актуальности, они остаются интересны и востребованы в обществе XXI века.

Данное издание снабжено вступительной статьей кандидатки философских наук, кураторши Школы феминизма Ольгерты Харитоновой.

УДК 122/129  
ББК 87.6

© Харитонова О. В.,  
вступительная статья, 2019  
© Издание на русском языке,  
оформление.  
ООО Группа Компаний  
«РИПОЛ классик», 2019

ISBN 978-5-386-12237-9

## О ПОДЧИНЕНИИ ЖЕНЩИНЫ... СЕГОДНЯ

В 1861 г. британский философ, экономист и политический деятель Джон Стюарт Милль написал свою книгу «О подчинении женщины».

Нет, не так...

В 1869 г. Джон Стюарт Милль опубликовал свою книгу «О подчинении женщины».

И это не совсем так...

В 1869 г. за авторством Джона Стюарта Милля вышла в свет книга «О подчинении женщины». Однако в создании этого произведения участвовали трое: Гарриет Тейлор-Милль, Элен Тейлор и Джон Стюарт Милль. Гарриет Тейлор-Милль, английская феминистка, писала на социально-философские темы. Также она была женой Милля, и именно ее идеи легли в основу книги «О подчинении женщины». Милль сам признавал в своей «Автобиографии», что все самое яр-

кое и глубокое *«в том, что было написано мною, принадлежит моей жене»*, он почерпнул многие мысли из бесконечных разговоров и дискуссий с Гарриет Тейлор-Милль по теме, которая занимала такое большое место в их совместных размышлениях о положении женщины. Ряд аргументов в защиту порабощенного пола Милль взял из опубликованной в 1851 г. книги Гарриет Тейлор-Милль «Освобождение женщины». В 1858 г. его жена умерла, и работу «О подчинении женщины» Джон Стюарт Милль заканчивал вместе со своей падчерицей, дочерью Гарриет от первого брака, Элен Тейлор. Он и об этом пишет в своей «Автобиографии». А в данной книге Милль замечает: *«Сколько между самыми оригинальными мыслями писателей-мужчин можно найти таких, которые, по праву преемства, принадлежат женщинам и были только ими проверены и подвергнуты обработке. Очень большой процент, если только я могу судить по своему собственному опыту»*. Однако на обложке книги «О подчинении женщины» указано лишь имя Джона Стюарта Милля. Возможно, они вместе с женой и падчерицей посчитали, что к мыслям философа-феминиста прислушаются скорее, чем к аргументам женщин. Тем более в середине XIX века. Впрочем, в начале

XXI века мысли мужчин по-прежнему имеют в обществе бóльший вес.

Считается, что сегодня так называемый женский вопрос решен во всех прогрессивных странах: избирательные права получили практически все женщины, они могут работать, учиться в школах и вузах, пользоваться контрацептивами (во многих странах) и не чувствовать себя такими бесправными в браке, как это было совсем недавно. Однако называть женский вопрос решенным может только тот, кто по-прежнему уверен, что женщина ниже него, и кто боится потерять это свое верховное положение, чувствуя, что трон под мужчиной действительно шатается. А также в ненужности этого вопроса уверена та, которая боится встать на равных с мужчиной и взять на себя ответственность за свое и его будущее, выйти из кукольного домика патриархального конструкта, где мужчина «защитник и добытчик», а женщина поддерживает дом и семью.

В предисловии к изданию в России книги «О подчинении женщины» в 1870 г. Мария Константиновна Цебрикова, русская равноправка, писала: «Ни один вопрос не бывал встречен таким бессмысленным глумлением и ожесточенной враждой, не бывал так извращен непониманием, тупо-

умием или злонамеренной клеветой, как женский вопрос, потому что ни один вопрос не идет так вразрез всем предрассудкам и привычкам тех, которые забрали в свои руки власть и силу, не вырывает у них того, что каждый из них, самый последний идиот, самый отъявленный негодяй, привык считать своей неотъемлемой собственностью, — женщину, над которой закон и обычай поставили его бесконтрольным, безапелляционным властелином».

В XXI веке, несмотря на все уже сделанное для равноправия, женщины по-прежнему не обладают всей полнотой прав, а главное, они не располагают всеми теми возможностями, которые получают мужчины с рождения только потому, что в свидетельстве у них написано: пол — мужской. Дискриминация по гендеру обычно невидима и потому не решаема. Но тем не менее это — дискриминация, и заниматься проблемами, с нею связанными, должно все общество: проблемой трудовых прав женщин («стеклянный потолок», запрет на профессии, гендерный разрыв в зарплатах, харрасмент на рабочем месте и т. п.), репродуктивных прав (отсутствие просвещения по контрацепции, постоянная угроза репродуктивной свободе женщин, плохое медицинское обслуживание), равных прав

(непринятие Закона о гендерном равенстве), проблемой женской гендерной социализации, домашнего насилия (декриминализация домашнего насилия, глухота полиции), сексизма и др.

Таким образом, многие вопросы, которые освещаются в работе «О подчинении женщины», остаются актуальными просто потому, что женский вопрос принципиально не решен. Симптомы названы, и они снимаются со временем в разных странах. Однако принцип дискриминации по полу остается основополагающим принципом организации любого человеческого сообщества.

В книге четыре главы, каждая из которых так или иначе аргументирует необходимость для общества наделения женщин гражданскими правами в равной с мужчинами степени. В первой главе объясняется, почему так сложна для общества задача эмансипации женщин.

Установление равноправия затруднено в первую очередь тем, что данная несправедливость — *«легальное подчинение одного пола другому»* — зиждется не столько на традиции, сколько на глубокой эмоциональной убежденности, на всеобщем мнении людей. Практически все общество считает, что мужчины — полноценные граждане и могут занимать государственные посты, а женщины —